

English for Tourism and Hospitality

Bài 10: Ngoài Đường - chào hỏi, nói chuyên phiếm với khách; xin trả tiền xe

Transcript

Quỳnh Liên và toàn Ban Tiếng Việt, Đài Úc Châu, xin thân chào quí bạn. Trong Bài Học 9, các bạn đã học cách chỉ đường; đề nghị và diễn tả thời lượng cần thiết để làm một công việc nào đó.

Trong bài học 10 hôm nay, cô Mona và cha cô, ông Jack, đã đón tắc xi. Người tài xế tắc xi là anh Joe. Các bạn sẽ nghe một số lời chỉ dẫn được lập đi lập lại. Các bạn sẽ học và thực tập một số câu hỏi, chẳng hạn như hỏi xem người nào đó từ đâu tới. Ngoài ra, các bạn cũng sẽ học cách nói cho khách hàng biết tiền lệ phí hay giá vé là bao nhiêu. Thế nhưng, trước khi tiếp tục cuộc đối thoại, chúng ta hãy nghe lại phần đầu cuộc đối thoại nói về đề tài chỉ đường.

Leo: Good morning, Ms. White, Mr. Webber.

Jack: Good morning, Leo

Mona: Hi Leo. Is there a major shopping centre nearby?

Leo: The Starlight Mall has over a hundred shops. I'm sure you'll find what you

want there.

Mona: And how do we get there?

Leo: Well, turn right outside the hotel, and left at the traffic lights. Go straight up

the street, cross at the next set of lights and turn right at the pink tower.

Mona: Oh dear, that's too hard to remember.

Leo: Well then, what about a taxi? You can get one just outside the hotel.

Jack: I don't mind walking, Mona… We turn right outside the hotel, Leo?

Leo: Yes, that's right. Then left at the traffic lights.

Jack: Turn left?

Leo: That's right. Then walk straight up the street (and)

Mona How long does it take to walk there?

Leo: It takes about 10 minutes.

Mona: Then let's get a cab, Dad. Thanks anyway, Leo.

Và bây giờ, chúng ta sẽ tiếp tục theo dõi đề tài Chỉ Đường trong Bài Học 10.

Joe: Where to?







English for Tourism and Hospitality

Mona: Do you speak English?

Joe: Just a little.

Mona: Starlight Mall please. It's left at the traffic lights.

Joe: Don't worry, I know the way. Where do you come from?

Jack: Australia.

Joe: Aaah! How long are you here for?

Jack: Three weeks.

Joe: Three weeks in the city?

Jack: No, we're going north on Saturday.

Sau đây, mời các bạn nghe lại cuộc đối thoại bằng cả tiếng Anh lẫn tiếng Việt:

Joe: Where to?

(Đi đâu vậy?)

Mona: Do you speak English?

(Anh biết nói tiếng Anh không?)

Joe: Just a little.

(Chỉ nói được một chút thôi.)

Mona: Starlight Shopping Centre please. It's left at the traffic lights.

(Xin anh chở chúng tôi tới khu thương mại Starlight. Nó nằm bên trái đèn

giao thông.)

Joe: Don't worry, I know the way.

(Dạ đừng lo. Tôi biết đường mà.)

Joe: Where do you come from?

(Thế quí khách từ đâu tới vậy?)

Jack: Australia.

(Úc.)

Joe: Aaah! How long are you here for?

(Thế à! Ông sẽ ở đây bao lâu?)

Jack: Three weeks.

(Ba tuần.)







English for Tourism and Hospitality

Joe: Three weeks in the city?

(Ở thành phố này ba tuần à?)

Jack: No, we're going north on Saturday.

(Da không, chúng tôi sẽ đi lên mạn bắc vào thứ Bảy.)

Xin các bạn nghe anh Joe hỏi hành khách xem họ định đi đâu nhé.

Joe: Where to?

'Where to' ('đi đâu') là dạng nói tắt và được hoàn toàn chấp nhận khi cần phải sử dụng kiểu nói này để thay cho câu 'Where are you going to?' ('ông (bà) đi đâu vậy?). Mời các bạn nghe và lập lại.

Where to? Where to?

Xin các bạn để ý xem anh Joe hỏi như thế nào khi anh muốn biết cô Mona và ông Jack từ nước nào tới đây. Anh hỏi:

Joe: Where do you come from?

(Quí khách từ đâu tới vậy?)

Các bạn cũng có thể hỏi một cách vắn gọn hơn, "Where are you from?" Nào chúng tay tập nói xem sao. Mời các bạn nghe và lập lại.

Where do you come from? Where do you come from?

Where are you from? Where are you from?

Sau đó, anh Joe muốn biết hai người khách sẽ ở đây bao lâu. Mời các bạn nghe lại câu hỏi ấy.

Joe: How long are you here for?

Quí khách sẽ ở đây bao lâu?

Jack: Three weeks.

Ba tuần.

Anh ta cũng có thể hỏi, "How long are you staying?" ("ông (bà) sẽ ở đây bao lâu?"). Mời các bạn nghe và lập lại.

How long are you here for? How long are you here for?

How long are you staying? How long are you staying?







stralia

English for Tourism and Hospitality

Bây giờ, mời các bạn nghe cuộc đối thoại từ đầu tới giờ, và lập lại từng câu nói của anh tài xế Joe.

Joe: Where to?

Mona: Do you speak English?

Joe: Just a little.

Mona: Starlight Mall, please. It's left at the traffic lights.

Joe: Don't worry, I know the way. Where do you come from?

Jack: Australia.

Joe: How long are you here for?

Jack: Three weeks.

Joe: Three weeks in the city?

Jack: No, we're going north on Saturday.

Quí bạn đang theo dõi 'Bài Học Tiếng Anh Căn Bản Cho Ngành Du Lịch do Đài Úc Châu thực hiện.

Bài Học 10: Chỉ Đường

Lesson 10: Giving Directions.

Xin các bạn lắng nghe các từ ngữ và cụm từ mới trong khi tiếp tục theo dõi cuộc đối thoại.

Joe: Well, here we are. The Starlight Shopping Centre.

Mona: That was quick! I'll get this, Dad.

Joe: That'll be \$6.50. The main entrance is over there, on the right.

Jack: What's your name, driver?

Joe: Joe.

Jack: Nice to meet you, Joe.

Joe: Nice to meet you, too.

Mona: Keep the change, Joe.

Joe: Thanks!

Jack: Bye.







English for Tourism and Hospitality

Joe: Bye. Hope you enjoy your stay!

Bây giờ, mời các bạn nghe lại cuộc đối thoại bằng cả tiếng Anh lẫn tiếng Việt.

Well, here we are. The Starlight Shopping Centre. Joe:

(Tới nơi rồi. Khu Thương Mại Starlight đây rồi.)

Mona: That was quick! I'll get this, Dad.

(Mau nhỉ! Để con trả tiền Ba à.)

That'll be \$6.50. Joe:

(Xin quí khách cho 6 đô rưỡi.)

Joe: The main entrance is over there... on the right.

Metralia (Lối vào chính ở đằng kia kìa, phía tay phải đó.)

Jack: What's your name, driver?

(Thế anh tài tên gì nhỉ?)

Joe: Joe.

(Joe.)

Nice to meet you, Joe. Jack:

(Hân hạnh được gặp anh, anh Joe à.)

Nice to meet you, too. Joe:

(Cũng mừng được gặp ông.)

Keep the change, Joe. Mona:

(Anh không cần thối lại đâu, anh Joe.)

Thanks! Joe:

(Cám ơn cô.)

Jack:

(Tam biệt anh nhé.)

Joe: Bye. Hope you enjoy your stay!

(Tạm biệt ông. Hy vọng ông cảm thấy hài lòng trong thời gian ở đây.)

Xin các ban lưu ý: ông Jack đã hỏi tên anh Joe, cho dù hai bên có lẽ sẽ chẳng bao giờ gặp lại nhau nữa. Thật lạ lùng phải không các bạn? Thế nhưng, khi chuyện trò với người khác, có những người thích dùng tên người kia để xưng hô, thay vì chỉ sử dụng đại từ 'you' ('ông, bà, anh, chị') hay chức vị người đó. Bây giờ, mời các bạn để ý xem những nhân vật trong cuộc đối thoại chào tạm biệt như thế nào sau lần gặp gỡ đầu tiên.

Jack: Nice to meet you, Joe.

(Hân hạnh được gặp anh, anh Joe à.)







English for Tourism and Hospitality

Joe: Nice to meet you, too.

(Cũng mừng được gặp ông.)

Nào chúng ta thử nói xem sao. Mời các bạn nghe và lập lại.

Nice to meet you. Nice to meet you.

Cuối cùng, mời các bạn để ý xem anh Joe nói như thế nào khi yêu cầu khách trả tiền xe nhé.

Joe: That'll be \$6.50.

(Xin quí khách cho 6 đô rưỡi.)

'That'll be' là dạng rút gọn của cụm từ 'that will be'. Mời các bạn nghe và lập lại.

That'll be six dollars fifty.

That'll be ten dollars.

That'll be fifty dollars, thanks.

Bây giờ, mời các bạn nghe phần cuối cuộc đối thoại, và lập lại từng câu nói của anh Joe.

Joe: Well, here we are. The Starlight Centre.

Mona: That was quick! I'll get this, Dad.

Joe: That'll be \$6.50. The main entrance is over there... on the right.

Jack: What's your name driver?

Joe: Joe.

Jack: Nice to meet you, Joe.

Joe: Nice to meet you, too.

Mona: Keep the change, Joe.

Joe: Thanks!

Jack: Bye

Joe: Bye.

Joe: Hope you enjoy your stay!

Tới đây, xin các bạn nghe lại toàn bộ cuộc đối thoại nói về đề tài Chỉ Đường từ Bài 9 đến Bài 10.







English for Tourism and Hospitality

Leo: Good morning, Ms. White, Mr. Webber.

Jack: Good morning, Leo.

Mona: Hi Leo. Is there a major shopping centre nearby?

Leo: The Starlight Mall has over a hundred shops. I'm sure you'll find what you

want there.

Mona: And how do we get there?

Leo: Well, turn right outside the hotel, and left at the traffic lights. Go straight up

the street, cross at the next set of lights and turn right at the pink tower...

Mona: Oh dear, that's too hard to remember.

Leo: Well then, what about a taxi? You can get one just outside the hotel.

Jack: I don't mind walking, Mona... We turn right outside the hotel, Leo?

Leo: Yes, that's right. Then left at the traffic lights.

Jack: Turn left?

Leo: That's right. Then walk straight up the street (and ...)

Mona: How long does it take to walk there?

Leo: It takes about 10 minutes.

Mona: Then let's get a cab, Dad. Thanks anyway, Leo.

Leo: My pleasure.

Joe: Where to?

Mona: Do you speak English?

Joe: Just a little.

Mona: Starlight Shopping Centre please. It's left at the traffic lights.

Joe: Don't worry, I know the way. Where do you come from?

Jack: Australia.

Joe: Aaah! How long are you here for?

Jack: Three weeks.







Australia

English for Tourism and Hospitality

Joe: Three weeks in the city?

Jack: No, we're going north on Saturday.

Joe: Well, here we are. The Starlight Shopping Centre.

Mona: That was quick! I'll get this, Dad.

Joe: That'll be \$6.50.

Joe: The main entrance is over there, on the right.

Jack: What's your name, driver?

Joe: Joe.

Jack: Nice to meet you, Joe.

Joe: Nice to meet you, too.

Mona: Keep the change, Joe.

Joe: Thanks!

Jack: Bye.

Joe: Bye. Hope you enjoy your stay!

Và sau đây là bài vè để giúp các bạn học và thực tập, với hy vọng các bạn có thể nhớ được ít nhiều những gì vừa học trước khi chúng ta sang bài mới.

Where to? Where to? Don't worry, I know the way.

Nice to meet you Nice to meet you Hope you enjoy your stay!

Where to? Where to? Don't worry, I know the way.

Nice to meet you Nice to meet you Hope you enjoy your stay!







English for Tourism and Hospitality

Thưa quí bạn, Tiếng Anh Cho Ngành Du Lịch là loạt bài do Dịch Vụ Giáo Dục Đa Văn Hóa Dành Cho Người Trưởng Thành biên soạn, và đây là tổ chức chuyên giảng dạy ngôn ngữ uy tín nhất nước Úc.

Trong Bài Học 11 vào kỳ tới, chúng ta sẽ nói về đề tài 'Mua Sắm'. Vậy xin quí bạn nhớ đón nghe.

Các bạn cũng đừng quên ghé thăm Website của Đài Úc Châu theo địa chỉ www.bayvut.com , hay mở website của AMES theo địa chỉ ames.net.au

Xin các bạn nhớ ôn tập Bài Học Tiếng Anh cho đến khi QL gặp lại các bạn vào kỳ sau, các bạn nhé. Xin tạm biệt quí bạn.





